

# Pal

～仲間



2019  
Spring Edition  
Vol.101

2019年(平成31年)3月31日発行

|                                         |   |
|-----------------------------------------|---|
| 地域で支えよう！たぶんか家族の子育て .....                | 1 |
| たぶんか家族の子育てのリアリティー .....                 | 2 |
| 国際化協会の取り組み、新着図書のご案内、2019年度 賛助会員募集 ..... | 3 |
| 公益財団法人 大和市国際化協会からのお知らせ .....            | 4 |

発行 ■ 公益財団法人 大和市国際化協会  
〒242-0018 大和市深見西1-3-17  
市民活動拠点ペテルギウス北館1階  
TEL 046-265-6051 FAX 046-265-6052  
URL : <http://www.yamato-kokusai.or.jp>  
Email : [pal@yamato-kokusai.or.jp](mailto:pal@yamato-kokusai.or.jp)



## 地域で支えよう！たぶんか家族の子育て

大和市に生まれる赤ちゃんの16人に一人は両親もしくはどちらかの親が外国籍。  
前号のPalでご紹介するために、地域に暮らす外国人の色々なデータを眺めていて、一番驚いた数字です。思っていた以上にこの地域の子育ては多文化なようです。

子育ては楽しい。子育ては大変。きっとどちらも本当のこと。育った国とは違う国での子育てや、2つ以上の文化が混じり合う家族の子育てをしているこの地域の親たちは、どんな気持ちの中にいるのでしょうか。

外国人ママや、支援者の声を通して、地域のたぶんかな子育てに寄り添う方法を考えてみたいと思います。

## たぶんか家族の子育てのリアリティー

今、自分に任されていることは、日本での子育てと家事ですが、仕事もしたいと思っています。そのためには日本語のレベルを上げないといけないので、自分の時間は勉強に使っています。母国では、仕事をする女性が家事や子育てをメイドにやってもらうのもよくあることだったので、両立させている日本のお母さんたちには本当に頭が下がります。母国では土木のエンジニアとして働いていたけれど、その経験を生かせないのが残念。いつか子どもから手が離れるときが来るから、自分のことも考えたいです。(8歳、3歳の子の外国人ママ)

15歳のときに来日しました。日本語ができなくて怖かったから、中学校にも高校にも行きませんでした。子どもたちは、わたしの国の言葉で話しかけても日本語で返してきます。4月から上の子が小学校に通いはじめます。下校のときに、迷子になったり事故にあったりしないかが心配。児童館や図書館にはいったことがあります。公園には行きます。子どもたちは周りの子と遊んでいるけど、私はほかのお母さんとは話しません。同国出身の仲のいい友達は小田急相模原に住んでいます。たいてい3人で、家で過ごしています。(6歳、2歳の子の外国人ママ)

PTAの役員をやっています。毎年の役員決めで大変で、外国人はやらなくていいからずいと言う声が上がったり、くじ引きにしたら役員になっても突っぱねる人がいたり…。これは、日本人でもいますが、外国人に多いです。でも、日本語に自信がなければやりたくても難しい事だと思います。日本人の保護者には、やさしくしたいけど、具体的にどうすれば良いかわからない方も多いみたいです。ゆっくり簡単な言葉で話せば、全部ではなくても理解出来るはず。話せる、話せないではなく、少し日本語できますでも良いんじゃないかな。いい意味で「外国人だからしょうがない」と思ってくれる人が増えるといいなと思っています。(日本人ママ)

病院で通訳をしています。「ミルクをはいちやう」「ご飯を食べてくれない」「夜寝てくれない」といったことが心配で、診察や検査を希望するお母さんも多くて、子育てや子どもの成長のを知る機会や相談できるところが本当にないんだと感じます。後天性のてんかんを患っている子が通ってきています。栄養を摂るために、胃に通している管を一週間に一回、お母さんが自分で取り替えています。夫婦で協力して頑張っていて、子どものためとなると親は強いな、といつも励まされています。どのお母さんも、子どもたちのことを心配して一生懸命です。母国語で、安心して相談できる所があればいいなと思います。(通訳)

1番上の子は障害があって支援級に通っています。入学した頃は、10分ぐらいの通学路をちゃんと歩いてくなくて、おんぶして、抱っこして毎日連れて行って…。一ヶ月ぐらい自分で頑張ったけど、ある時つらすぎて、校門に立っていた校長先生の前で大泣きしちゃったらすごく温かくしてくれて…。それまではぜんぜん周りが見えてなかった。今はいろいろな人に相談できるようになりました。自分の国では、知的障害の子どもが学校で学べる環境がまだ整っていません。ほかの子たちと触れ合うようになって、子どももすごく成長しているし、良かったなと思っています。(8歳、6歳、4歳の子の外国人ママ)

妊娠5ヶ月で来日して、2ヶ月前に、はじめての子どもを出産しました。本当は母国で産みたかったけど…。名前は夫がつけました。日本語の名前で、どんな意味があるのかはわかりません。好きなテニス選手の名前から一文字とって、もう一文字はただ付けたただけだそうです。今は、2〜3時間おきにミルクの時間が来るから、あまり眠れないし、離れると泣くのでずっとそばにいます。家のことはなんにもできていないです。日本語のことがすごく心配。予防接種や健診は、通訳がいる病院に行くことにしました。(2ヶ月の子の外国人ママ)

家族が仲良くて、羨ましいなと思います。上の子が下の子の面倒をみるのが当たり前で、そのために部活を早めに切り上げないといけないかったり、犠牲になっている面もあるけど、それに対して親子の愛情がしっかりできてる感じがします。皆さん自然に家に招き入れて、普段食べているものでもてなしてくれます。こちら嬉しいし、食べるとすごく喜んでくれます。でも、日本人を信頼しきれない何かがある気がする。大人たちは馴染みきれていないのかな。地域サービスを利用するということは一歩踏出したということだし、応援したいです。(ファミリー・サポート・センタースタッフ)

仕事で外国人と接する機会があります。こどもが生まれてから、街中で他の赤ちゃんにも目が行くようになりました。4か月健診に行ったときに、「ベビーカー置き場」の表示が複数の言語で表記されていて、こんな配慮が必要な親御さんもいらっしゃるのだと実感しました。保健師の方から離乳食の指導がありましたが、米が主食ではない国の人に、「10倍粥」とかは、自分だったらどんな風に伝えようかな、と考えたりしていました。健診が終わったあと、「ブックスタート」として絵本を2冊もらいましたが、どんなふうを選んでいいのかになりました。日本語がわからない方も活用できる仕組みだと良いなと思います。(日本人パパ)

### 知っておけば力になれる！大和市のたぶんか家族の子育てお役立ち情報！

大和市では、子育てに関する以下の多言語のものを用意しています。

- ① 外国語版母子健康手帳(9言語)  
英語、中国語、韓国朝鮮語、タガログ語、タイ語、ベトナム語、インドネシア語、スペイン語、ポルトガル語
- ② 乳幼児健康診査問診票(4か月、8か月、1歳6か月、3歳6か月)(5言語)  
英語、スペイン語、タガログ語、ポルトガル語、ベトナム語
- ③ 離乳食のはじめ方(1言語) ベトナム語
- ④ 家族で進める楽しい離乳食(4言語)  
英語、ベトナム語、タガログ語、スペイン語
- ⑤ 大和市乳幼児予防接種・健康診査と市内協力医療機関リスト(9言語)  
英語、中国語、韓国朝鮮語、タガログ語、タイ語、ベトナム語、カンボジア語、スペイン語、ポルトガル語

マニで手に入ります！

#### ① 子育て何でも相談・応援センター

子育ての相談先に迷ったら、まずこちらへ。産前・産後・子育て期まで切れ目なく、子育てに関する様々な相談に専門の保健師や相談員が対応します。

大和市すくすく子育て課 保健福祉センター2階  
TEL 046-260-5675

#### ②～④ 大和市すくすく子育て課母子保健係

保健福祉センター2階 TEL 046-260-5609

#### ⑤ 大和市健康づくり推進課

保健福祉センター4階 TEL 046-260-5662

※いずれの窓口を使うときでも、言葉のことで不安があったら国際化協会が、通訳を通してお手伝いしますのでご相談下さい。



## 国際化協会の取り組み

### 大和市プレススクール

教育委員会の委託を受け今年度より実施しています。4月から1年生になる外国籍の子どもたちが、生活の簡単な日本語や学校生活におけるルールを学びます。保育園や幼稚園に通ったことのない子どもが多く、だんだんとできることが増えていく子どもたちの姿は、保護者の自信にもつながっているようです。



### ベトナム人ママたちの相談会

2018年度から、大和市立病院で開かれていた「ベトナム人向け妊婦教室」に、大和市、かながわ国際交流財団と共に協力しています。その中で感じたことは、出産後も継続して相談できる場の必要性。子育ての期間はずっと長く続きます。国際化協会では、引き続き大和市と連携して保健師や管理栄養士、子育ての先輩とつながることのできる場づくりを進めていきます。



### 外国人ママのひろば

毎月第4水曜日に、「外国人ママのひろば」を開催しています。地域の外国人ママたちが運営しています。日本人ママも参加してくれています。学校や幼稚園のこと、こどもの育ちへの不安、周りの日本人ママとの付き合い方など、外国人ママたちには、日本人ママたちに教えてもらいたいことが実はたくさんあります。気軽に遊びに来て下さい。 時間：10:00～13:00 出入り自由、自分とこどものランチ持参。

### 日本語学習に利用できる保育サービス

2019年4月から、週1回(金曜日)用意していた保育サービスを、週2回(火曜日・金曜日)に増やして、日本語を勉強したいママ・パパたちを応援します。ボランティアからマンツーマンで日本語を教わるレッスンの他、5月からは有資格の日本語教師に学ぶ初級者向け教室が始まります(詳細4ページ)。子育て期に日本語学習の必要性を感じる外国人市民は多くいます。必要な人に必要な情報が届くように、相手にあった形で情報をつないでいくことも、周りができるたぶんか家族への子育て支援の一つです。

## 新着図書のご案内

国際交流サロンにおいてある図書は、自由に読んでいただけるほか、貸出もしています。日本語教材、小中学校の教科書から、多文化共生を理解するための専門書、子ども向けの絵本まで、色々揃えていますので、ぜひ手にとって見てください。ホームページからは全書籍リストをご覧ください。

### 2 わたしもじだいのいちぶです

#### 川崎桜本・ハルモニたちがつづった生活史



川崎桜本のふれあい館で30年つづく在日コリアン1世向け識字教室のハルモニ(お母さん)たちの作品を集めた1冊。日本に暮らす外国人は、これから増えるのではなく、今までも確かにいたんだということがよくわかります。

### 1 ヒト目でわかる! 教室で使うみんなのことば「あいさつやこまったとき」



来日して間もない小中学生とその周りの人たち向けの本です。日本語と英語、ポルトガル語、中国語、フィリピン語が併記されています。ほかに「学校の日」「国語・社会・体育・音楽・図工」「算数・理科・家庭科・道徳ほか」「季節と学校の行事」も揃っています。イラストもたくさん載っているのでわかりやすいです。

### 3 サトコとナダ①～④



アメリカに留学したサトコのルームメイトはサウジアラビアから来たナダ。「サトコは私たちの文化にとっても興味があるのね」「ちがうの文化を知りたいのはもちろんだけど私はナダあなたを知りたいの」。2018年に話題になったマンガもありますよ。

## 2019年度 賛助会員を募集します

国際化協会の活動は、皆さまの会費に支えられています。大和市の多文化共生を進めるため、ぜひご加入ください。

#### ●賛助会員の特典

①機関誌「Pal」の送付 年に4回発行している協会の機関誌です。国際化協会のイベント情報をいち早く皆さんにお届けします。

②協力指定店での割引サービス 賛助会員の会員証を提示すると、国際化協会の協力指定店であるお店で割引やサービスを受けることができます。

●年会費 個人会員一口 1,000円 法人会員一口 10,000円 ※2019年4月1日から2020年3月31日まで有効です。

●入会方法 申込書に会費を添えて提出していただきます。国際化協会の窓口へ直接お越しいただくか、電話、Emailでお問い合わせください。

ありがとうございました! 2018年度は、1,147名 21法人から1,473,000円の会費が集まりました。

## 公益財団法人 大和市国際化協会からのお知らせ

月曜日、サロンは  
お休みです

9:00~16:00  
ベトナム語

10:00~13:00  
タガログ語

10:00~13:00  
中国語

9:00~17:00  
スペイン語

## ピックアップ!

①開催日時 ②開催場所 ③費用 ④内容  
⑤講師 ⑥対象 ⑦定員 詳しくは、国際化協会の  
ホームページ(<http://www.yamato-kokusai.or.jp/>)  
でご確認ください。お問い合わせ、お申込みは、電話、窓  
口、Fax、Emailで受け付けます。

## 外国人市民サミット

①5月26日(日) 午後1時  
30分~午後4時 ②勤  
労福祉会館3階ホール  
④大和市長を交えた外  
国人市民の懇談 ⑥市  
内在住・在学の外国人市  
民 ⑦25名(日本国籍を取得した方も含む)



## 日本語ボランティア教師養成講座受講生募集

①5月20日から7月29日まで 毎週月曜日 午後3  
時から5時 全10回 ②ベテルギウス北館1階会議  
室(大和駅より徒歩約10分) ③資料代として  
1,000円 ④日本語指導法の基礎、地域に暮らす  
外国人市民の現状を学ぶ ⑤にほんごの会企業組  
合 宿谷和子先生 ⑥講座終了後、国際化協会登録  
ボランティアまたは市内日本語サークルのボラン  
ティアとして活動できる方 ⑦30名 先着順に受け  
付け、定員になり次第締め切り

## 日本語初級教室(保育付き)

①5月17日から7月19日まで毎週金曜日 午前10時  
から正午 ②ベテルギウス北館2階会議室 ③全10  
回の授業分として2,500円(保育サービスを利用さ  
れる方は、子ども一人1回につき100円が別途かか  
ります。) ④生活のいろいろな場面で使うフレーズや日  
本文法、漢字を勉強する ⑥少し日本語が話せる  
人で、ひらがな、カタカナが読めて書ける人 ⑦16人

## やまとグローバルカフェ「外国ルーツの子ども編」

やまとグローバルカフェとは、外国人市民と共に多様  
性を活かしたまちづくりを進めるため、多文化共生に  
ついて市民一人ひとりが考えたり、話し合ったりする  
ことができる学びの場のことです。「タブンカキョウセ  
イって何?」なんて方でも全然OK! むずかしい話はさ  
ておいて、一緒に集まりましょう。

①6月29日(土) 午後1時30分から午後4時 ②国際  
交流サロン ④外国ルーツの子どもが日本の学校に  
通う中で抱えるさまざまな困難について学ぶ ⑥ど  
なたでも ⑦30名

## 第14回 にほんごで話そう!日本語スピーチ大会一般来場者募集

①7月14日(日) 午後1時30分開始 ②大和市勤労  
福祉会館3階ホール ④外国につながる市民による  
日本語スピーチの発表ほか ⑦180名 希望者は直  
接会場へ。外国籍または外国にルーツを持つ方で、  
日本語スピーチの発表をしたい方からの申込みは、5  
月1日から先着順に受け付けます。詳細は国際化協  
会までお問い合わせ下さい。

4月

| 日  | 月  | 火  | 水  | 木                                 | 金  | 土  |
|----|----|----|----|-----------------------------------|----|----|
|    | 1  | 2  | 3  | 4                                 | 5  | 6  |
| 7  | 8  | 9  | 10 | 11                                | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 13:00~<br>やまと多文化共生交流会<br>@国際交流サロン |    | 20 |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25                                | 26 | 27 |
| 28 | 29 | 30 |    | ママのひろば<br>10:00~13:00<br>問:国際化協会  |    |    |
| お休 | み  | し  | ま  | す                                 |    |    |

5月

|    |    |                                           |                                  |    |                                         |    |
|----|----|-------------------------------------------|----------------------------------|----|-----------------------------------------|----|
|    |    | 日本語スピーチ大会<br>出場者募集開始<br>5月1日~             | 1                                | 2  | 3                                       | 4  |
|    |    |                                           | お休                               | み  | し                                       | ま  |
| 5  | 6  | 7                                         | 8                                | 9  | 11・12日<br>大和市まつり<br>@引地台公園ほか            | 11 |
| 12 |    | ピックアップ!<br>日本語ボランティア教師養成講座<br>5月20日~7月29日 |                                  | 16 | 17                                      | 18 |
| 19 | 20 | 21                                        | 22                               | 23 | ピックアップ!<br>日本語初級教室(保育付き)<br>5月17日~7月19日 |    |
| 26 |    | ピックアップ!<br>外国人市民サミット                      | ママのひろば<br>10:00~13:00<br>問:国際化協会 | 31 |                                         |    |

6月

|    |    |    |    |                                   |    |                     |
|----|----|----|----|-----------------------------------|----|---------------------|
|    |    |    |    |                                   |    | 1                   |
| 2  | 3  | 4  | 5  | 6                                 | 7  | 8                   |
| 9  | 10 | 11 | 12 | 13:00~<br>やまと多文化共生交流会<br>@国際交流サロン |    | 15                  |
| 16 | 17 | 18 | 19 | ママのひろば<br>10:00~13:00<br>問:国際化協会  | 21 | ピックアップ!<br>グローバルカフェ |
| 23 | 24 | 25 | 26 | 27                                | 28 | 29                  |
| 30 |    |    |    |                                   |    |                     |

土曜日開庁日

## ■公益財団法人大和市国際化協会

〒242-0018

神奈川県大和市深見西1-3-17

市民活動拠点ベテルギウス北館1階

Tel: 046-265-6051

Fax: 046-265-6052

Email: pal@yamato-kokusai.or.jp

<http://www.yamato-kokusai.or.jp>

受付時間 月・水・金 第1、3土曜日

8:30~17:00

火・木 8:30~20:15

